

**Vertrag über Leistungen in Zusammenhang mit einem
Saisonarbeitsverhältnis: Unterkunft-Verpflegung-Reisekosten**
Договір на надання послуг у зв'язку із сезонними трудовими
відносинами: харчування та проживання, дорожні витрати

Zwischen
між

Name, Anschrift Arbeitgeber*in/Vermieter*in
вказати прізвище, адресу роботодавця/квартироздавача

im Weiteren „Arbeitgeber“/„Vermieter“
Далі «роботодавець»/«квартироздавач»

und
і

Name, ggf. Heimatanschrift Arbeitnehmer*in/Mieter*in
вказати прізвище, при необхідності також адресу на батьківщині
найманого працівника/квартиронаймача

im Weiteren „Arbeitnehmer“/„Mieter“
Далі «найманий працівник»/«квартиронаймач»

Der Arbeitnehmer wird in der Zeit vom _____ bis zum _____
Найманий працівник приймається на _____ по _____
роботу на період з

als Saisonkraft im landwirtschaftlichen Betrieb
як сезонний робітник в сільськогосподарському підприємстві

beschäftigt. Für die Dauer des Arbeitsverhältnisses/In Zusammenhang mit dem Arbeitsverhältnis¹ stellt
der Arbeitgeber/Vermieter folgende Leistungen zur Verfügung zu den nachfolgenden Bedingungen:

На час трудових відносин/У зв'язку з трудовими відносинами¹ роботодавець/квартироздавач надає наступні
послуги на наступних умовах:

¹ In Zusammenhang mit dem Arbeitsverhältnis: Unterkunft, Verpflegung, Reisekosten

¹ У зв'язку з трудовими відносинами: харчування, проживання та дорожні витрати

A: Unterkunft

A: Проживання

Der Arbeitgeber stellt dem Arbeitnehmer eine angemessene Unterkunft zur Verfügung.
Роботодавець надає найманому працівнику відповідне житло.

Der Arbeitgeber verpflichtet sich, für eine angemessene Unterkunft des Arbeitnehmers Sorge zu tragen.

Роботодавець зобов'язується забезпечити найманого працівника відповідним житлом.

Als Unterkunft ist vorgesehen:

В якості житла передбачено:

eine Einzelunterkunft (möblierte Wohnung) ein möbliertes Einzelzimmer oder
окреме житло (мебльована квартира) окрема мебльована кімната або

eine möblierte Gemeinschaftsunterkunft
окремий мебльований гуртожиток

mit Betten/Schlafraum (gemeinschaftlich zu nutzende Wasch-/Duschräume,
з Toiletten und ggf. Gemeinschaftsküche).
ліжками/спальне приміщення (спільно використовувані умивальні/душові, туалети та, при необхідності, загальна кухня).

Der Vermieter sichert zu, dass die Unterkunft den Standards nach der [ArbeitsstättenVO](#) und den Technischen Regeln für Arbeitsstätten (ASR), insbesondere der [ASR A 4.4](#), entspricht. Zudem erfüllt er die jeweils aktuell geltenden SARS-CoV-2-bedingten [Vorgaben](#) für die Unterkunft.

Квартиродавач гарантує, що житло відповідає стандартам для робочих місць VO та Технічним правилам для робочих місць (ASR), зокрема ASR A 4.4. Крім того, він виконує діючі в даний час, обумовлені пандемією SARS-CoV-2, вимоги щодо житла.

Für die Unterkunft hat der Arbeitnehmer Entgelt in Höhe von

За житло найманий працівник зобов'язаний вносити плату в розмірі:

..... Euro zu zahlen täglich wöchentlich oder monatlich
євро щодня щотижня або щомісяця

Darüber hinaus hat der Arbeitnehmer

Крім цього найманий працівник

kein Entgelt zu bezahlen
не повинен більше вносити ніякої плати

einen Betrag in Höhe von Euro wöchentlich oder monatlich
вносити плату в розмірі євро щотижня або щомісяця

für folgende weitere Leistungen zu zahlen:
за наступні додаткові послуги:

Heizung	Strom	Wasser	Bettwäsche	Reinigung
Опалення	Електрика	Вода	Постільна білизна	Прибирання

B: Verpflegung

B: Харчування

Der Arbeitgeber stellt von sich aus dem Arbeitnehmer eine angemessene Verpflegung zur Verfügung, bestehend aus

Роботодавець самостійно забезпечує найманого працівника повноцінним харчуванням, до якого входить

Frühstück
Сніданок

Mittagessen
Обід

Abendessen
Вечеря

Für die vom Arbeitgeber zur Verfügung gestellten Verpflegung hat der Arbeitnehmer einen Betrag

За надаване роботодавцем харчування найманий працівник зобов'язаний

in Höhe von Euro zu zahlen täglich wöchentlich oder monatlich
вносити плату євро щодня щотижня або щомісяця
в розмірі

Die Verpflegung des Arbeitnehmers ist ihm durch Selbstversorgung auf eigene Kosten überlassen.

Своїм харчуванням найманий працівник займається сам за свій рахунок.

C: Verrechnung mit Lohnansprüchen

C: Взаємозалік із зобов'язаннями з оплати праці

Der Arbeitnehmer ist damit einverstanden, dass die

Найманий працівник згоден з тим, що

unter A genannten Kosten für die Unterkunft
зазначені під пунктом А. витрати на житло

unter B genannten Kosten für Verpflegung
зазначені під пунктом В. витрати на харчування

vom Arbeitgeber mit dem Lohn verrechnet und direkt vom Lohn abgezogen werden können.
нараховуються роботодавцем в залік оплати праці та утримуються їм безпосередньо із заробітної плати.

Wird die Unterkunft nicht direkt vom Arbeitgeber gestellt, sichert der Arbeitgeber zu, den vom Lohn abgezogenen Betrag an den Dritten weiterzuleiten. Der Arbeitgeber stellt den Arbeitnehmer gegenüber dem Dritten (Vermieter) in Höhe der aufgerechneten Beträge von der Leistung frei.

Якщо роботодавець не надає житло сам, то в цьому випадку роботодавець гарантує, що сума, що утримується їм із заробітної плати, буде передана третій особі. Роботодавець звільняє найманого працівника від зобов'язань перед третьою особою (квартироздавачем) в розмірі утриманих із зарплати сум.

Das Einverständnis mit der Aufrechnung/Verrechnung steht unter der Bedingung, dass der angerechnete Betrag die Pfändungsfreigrenze des Arbeitnehmers nach [§ 850c ZPO](#) und die in [§ 2 der Sozialversicherungsentgeltverordnung \(SvEV\)](#), geregelten Sachbezugswerte jeweils in der zum Zeitpunkt des Arbeitsverhältnisses aktuellen Fassung nicht übersteigt.

Дозвіл на перерахунок/взаємозалік надається за умови, що залікована сума не перевищує ліміт утримань із зарплати найманого працівника відповідно до § 850с ZPO (Цивільного процесуального кодексу) і вартості натуральної оплати, яка регулюється § 2 Постанови про відрахування на соціальне страхування (SvEV) в редакціях, що діють на момент укладання трудових відносин.

D: Reisekosten

D: Дорожні витрати

Kosten der Hin- und Rückreise von (Abfahrts- Abflugs- Ort der Saisonkraft)

Витрати на дорогу в обидві кінці в (вказати тут місце виїзду або вильоту сезонного працівника)

zum Beschäftigungsort übernimmt

до/від місця роботи бере на себе

der Arbeitgeber

роботодавець

der Arbeitnehmer

найманий робітник

Der Arbeitgeber

роботодавець

führt den Transport auf
eigene Kosten durch

здійснює перевезення за
свій рахунок

erstattet nach Vorlage des
Tickets/der Fahrkarte

відшкодовує вартість при пред'явленні
квитка/проїзного документа

mit folgendem Verkehrsmittel

при використанні наступного
транспортного засобу

Flug

Літак

Bahn

Поїзд

Bus

Автобус

Mini-Bus

Мікроавтобус

Der Arbeitgeber übernimmt **NICHT** die Kosten für die Hin- und Rückreise aus (Start-Ort)

Роботодавець **НЕ** бере на себе витрати на дорогу в обидві кінці в (вказати пункт виїзду)

zum Beschäftigungsort.

до/від місця роботи.

Der Arbeitgeber gewährt dem Arbeitnehmer einen Vorschuss in Höhe von _____ Euro

Роботодавець виплачує найманому працівнику авансовий платіж в розмірі

євро

zur Begleichung der Reisekosten.

для покриття витрат на приїзд.

_____, den _____
Ort Datum
Місце дата

Unterschrift Arbeitgeber
Підпис роботодавця

_____, den _____
Ort Datum
Місце дата

Unterschrift Arbeitnehmer
Підпис найманого працівника